

教育学文集

第24卷

印度、埃及、巴西教育改革

瞿葆奎

主编

赵中建 夏孝川 邓明言
马荣根 吴志宏

选编

人民教育出版社

《教育学文集》属全国哲学社会科学“七五”规划
国家级重点研究课题“教育学”项目之一

(京)新登字113号

教育学文集

印度、埃及、巴西教育改革

瞿葆奎 主编

赵中建 夏孝川 邓明言 选编
马荣根 吴志宏

《文集》责任编辑 胡寅生

本卷责任编辑 殷忠民

人民教育出版社出版发行
新华书店总店科技发行所经销
中国科学院印刷厂印装

开本 850×1168 1/32 印张 25.25 字数 610,000

1991年11月第1版 1991年11月第1次印刷

印数 1—3,100

平装本 ISBN 7-107-10699-6/G·1994 定价 11.45 元

精装本 ISBN 7-107-10700-3/G·1995 定价 14.15 元

《教育学文集》前言

《教育学文集》是一部比较大型的、相对成套的、专题分卷的教育学资料丛书。

教育学的资料工作，到目前为止，在我国还不能说是在思想上已经很受重视，在实践上已经做得很够了的。

然而，“水之积也不厚，则其负大舟也无力；风之积也不厚，则其负大翼也无力。”在教育学的领域里，从事教学、进行科研、撰述论文、编辑教材和纂作专著，无不以一定的资料工作为其重要基础之一。

我们选编《教育学文集》的倡议，立即得到了人民教育出版社社长兼总编辑叶立群等同志的诚挚策励，鼎力支持；也得到了国家教育委员会文科教材办公室副主任袁华等同志的热忱赞助。

建国以来，选编大型、成套、专题分卷的教育学资料似乎尚乏前例。我们把《文集》的选编作为自我学习、共同提高的过程。在这个过程中，我们“如履如临”，把脉搏跳在一个节奏上，着意精选，摸索前行。假如因此而能在现阶段为教育界的理论工作者和实际工作者、行政领导干部和管理人员提供一点研究、参考资料，创造一些探索教育规律的条件的话，那么我们也算是为我国社会主义教育事业作出微薄的贡献了。

这套《文集》选编的总的指导思想是：历史的唯物主义和“面

向现代化，面向世界，面向未来”。

在这个思想指导下，订了七条选编原则，我们称之为七个“为主”的原则：

（一）以当代的理论材料为主（兼及当代的实践性材料。有些卷因其性质，文献性材料占较大比重）。

（二）以反映建国以来教育科学研究成果的论文为主（兼及译、编材料。组织和译校一些有代表性的、尚未翻译过的材料，或译校一些有较高质量的新近的材料。有些卷因其性质，以译文为主）。

（三）以解放后的论文为主（兼及一些有一定质量、有代表性的解放前的材料。解放前的材料，一般列在有关选文之后，作为正文的“附录”，或列在卷后，作为该卷的“附录”或“附录”的一个部分）。

（四）以正面材料、学术性讨论材料和思想流派性材料为主（适当兼及一些有代表性的、曾起过较大影响的、观点和经验有严重错误的或反面的材料。这些材料一般列在正文的批判文章之后，作为正文的“附录”，或列在卷后，作为该卷的“附录”或“附录”的一部分。举凡“附录”，以小一号字体排印）。

（五）以各卷专题的直接有关材料为主（适当兼及一些与该卷内容有关的一般性论述材料）。

（六）以厚近为主（兼及薄远的材料）。

（七）以全文为主（兼及一些相对完整的节录或节译）。

《文集》分 26 卷。其最后一卷为《〈教育学文集〉索引》。其中少数卷分上、下册或上、中、下册，因此共计 30 本书。

各卷依据选文的性质和内容，“分类、别群”，设计结构，以期眉目比较清晰，便于读者检阅。

同时，各卷选编“索引目录”殿后，目的在于推介一些因篇幅

局限，未能入选而有重要或相当参考价值的有关材料。“索引目录”也进行一定的“分类、别群”。

各卷各册分别撰写《选编说明》，简述选编工作。

为了大致规范《文集》各卷的分类、别群，选文的注释，核对、通读、复印、剪贴、誊写，新译文的要求以及其他有关事项，我们制订了《〈教育学文集〉若干体例》。

主持各卷选编的同志，都以严肃认真的态度对待工作。无论定选文、编索引、辑注释等等，反复斟酌，数易其稿，不辞辛劳。也许可以说是“焚膏油以继晷，恒兀兀以穷年”了的。

为了便于读者检阅，选文原文为“夹注”、“尾注”的，都改为“脚注”。引文已有新译的，一般都查改。原文注释有未写明出版社、出版年份、版次和页数的，我们尽可能补缺。选文的出处，则由“题注”说明；如为新译文，一律附作者和篇名的外文。《文集》的新译文占相当比重，旨在提供信息，拓展思路。

《文集》由我忝为主编。邀集各卷主持选编的同志四十余人。分别恳请参与各卷译校、协助选文、编制索引、核对、誊写、剪贴、复印以及提示或咨询材料等工作的同志，约九十余人。这是一项迈开思考的步伐，在侦察的道路上，同心协力地朝着确定目标前进的集体劳动。个人的智慧和能力是极其有限的。没有这一百三十余位同志的同舟共济，一千六百万字左右的《文集》选编，只能是天开的异想而已！

选编《文集》的主要力量是华东师范大学教育系和比较教育研究所。华东师大其他有关系、所的一些同志和若干兄弟院校的一些同志，也给了我们不可缺少的由衷的协助。人民教育出版社有关室和部、科，对《文集》的编辑、印刷、出版和发行进行了最有效的组织、安排。华东师大科学研究处和教育科学资料中心也关心和支持了《文集》的选编工作。

各卷的序列、卷名、选编者如下：

- | | | |
|--------|------------|---------------------|
| 第 1 卷 | 教育与教育学 | 瞿葆奎、丁证霖、施良方 |
| 第 2 卷 | 教育与人的发展 | 雷尧珠、王佩雄 |
| 第 3 卷 | 教育与社会发展 | 陈桂生、丁证霖、张晓鹏、
洪祥生 |
| 第 4 卷 | 教育目的 | 丁证霖、瞿葆奎 |
| 第 5 卷 | 体育 | 朱家雄、陈玉林 |
| 第 6 卷 | 智育 | 施良方、张云高、唐晓杰、
罗明东 |
| 第 7 卷 | 德育 | 余 光、李涵生 |
| 第 8 卷 | 美育 | 王佩雄、黄河清 |
| 第 9 卷 | 课程与教材(上册) | 陆亚松、李一平 |
| | 课程与教材(下册) | 陆亚松、李一平、陆 忻 |
| 第 10 卷 | 教学(上册) | 徐 勋、施良方 |
| | 教学(中册) | 徐 勋、施良方 |
| | 教学(下册) | 瞿葆奎、徐 勋、施良方 |
| 第 11 卷 | 课外校外活动 | 吴慧珠、蒋 晓 |
| 第 12 卷 | 教师 | 李涵生、马立平 |
| 第 13 卷 | 学校管理 | 张济正、吴秀娟 |
| 第 14 卷 | 教育制度 | 黄荣昌、喻立森、李一平 |
| 第 15 卷 | 教育研究方法 | 叶 澜、施良方 |
| 第 16 卷 | 教育评价 | 陈玉琨、赵永年 |
| 第 17 卷 | 中国教育改革 | 雷尧珠、余 光、黄荣昌 |
| 第 18 卷 | 苏联教育改革(上册) | 杜殿坤、俞翔辉、朱佩荣 |
| | 苏联教育改革(下册) | 杜殿坤、俞翔辉、朱佩荣 |
| 第 19 卷 | 美国教育改革 | 马驥雄 |

第 20 卷	法国教育改革	张人杰
第 21 卷	联邦德国教育改革	李其龙、孙祖复
第 22 卷	英国教育改革	金含芬
第 23 卷	日本教育改革	钟启泉
第 24 卷	印度、埃及、巴西 教育改革	赵中建、夏孝川、邓明言、 马荣根、吴志宏
第 25 卷	国际教育展望	施良方、张云高
第 26 卷	《教育学文集》索引	

这套《文集》的选编工作是从 1985 年 1 月开始的。各卷的起、迄时间不尽相同。根据《〈教育学文集〉选编计划》，除《〈教育学文集〉索引》卷外，在三年半左右的时间内完成这项工作，也就是在 1988 年 6 月前后告一段落。

在我的主编工作的职责范围内，施良方同志曾费心尽力。许多同志也在不同方面惠予筹策。

这套《文集》的选编，虽然我们作了一定的努力，但是由于水平不高，材料不齐，时间不济以及其他主客观原因，必然存在不少缺点和错误，敬祈教育理论工作者、实际工作者和管理工作者研核、批评与匡正！

瞿葆奎

1987年7月于华东师大

《印度、埃及、巴西教育改革》卷

选编说明

本卷选辑亚、非、拉的印度、埃及和巴西教育改革有关的材料。

印度、埃及和巴西的教育发展与改革，在一定程度上有着与发达国家不同的过程、特点和问题。本卷选文主要围绕教育改革这一主题，内容涉及这些国家重要的教育政策和法令、教育发展与改革的状况和评论，以及有影响的教育思想。

为了有助于从总体上了解第三世界的教育发展与改革，我们选择了一些有关第三世界教育的综合性文章，作为本卷的第一类。其下按国家分类，印度、埃及和巴西的教育改革分别列为第二、三、四类。第二类内“别群”，选文大致按时间顺序排列。第三、四类选文基本上据教育的层次结构排列。在书末“附录”中，仅辑入印度学校教育制度演变和教学计划演变的材料。“索引目录”汇辑了因篇幅限制而未能入选的篇目，供读者依据需要查阅。

埃及、巴西的教育改革资料，虽然我们多方寻觅，亦曾几度致函国内、国外，但收效甚微。

本卷由赵中建、夏孝川、邓明言、马荣根、吴志宏选编。原分工第一、二类由马荣根、邓明言负责；第三类由夏孝川负责；第四类由吴志宏负责；马荣根并做了协调工作。嗣后马荣根（业已返校）、吴志宏相继出国进修，于是本卷的选编，第一类由邓明言负责；第二类由赵中建负责；第三类由夏孝川始终其事；第四类由吴志宏和马荣根共同负责；赵中建续做协调工作，并进行通读。在选编过程中，曾得到华东师范大学教育系张人杰同志、中国社会科学院前南亚与东南亚研究所孙培钧同志和拉丁美洲研究所曾昭耀同志的帮助。《教育学文集》主编瞿葆奎教授在本卷选编全过程中，经常提出指导性意见并给予具体帮助。在统稿过程中，教育系研究生崔允灏付出了大量精力和时间；侯琪山做了不少具体工作；孔企平、张玲和沈剑平也参加了一些工作。在此一并致谢。

限于主客观原因，本卷选编定有疏漏与不妥之处，恳请读者不吝指正。

选编者

1989年4月

目 录

《印度、埃及、巴西教育改革》卷选编说明…………… (11)

I

(第三世界国家教育概况)

- 1 粘土和植物：第三世界国家中教育作用的主要比喻 (1950—1980) ……………扎卡赖亚 (3)
- 2 第三世界国家的小学质量在下降吗? ……[美]富勒 (32)
- 3 多种困境：发展中国家的职业教育面临的问题……………
……………[英]利利斯 霍根 (55)
- 4 不发达国家的中学入学选拔和对教育平等的追求：
目标的抵触与反对的压力……………布雷 (95)
- 5 中心大学和边缘大学……………[美]阿尔特巴赫 (117)

II

(印 度)

- 6 印度教育制度的起源和演变 (1757—1947)
……………[印度]巴 苏 (149)
- 7 印度的宪法与教育……………[印度]科奇哈 (177)
- 8 五年计划中的教育……………[印度]夏尔马 (194)
- 9 大学教育委员会 (1948—1949) ……[印度]达亚尔 (214)

- 10 中等教育委员会的报告(1952—1953)……………(222)
- 11 基础教育的理论与实践……………[印度]卡比尔(234)
- 12 印度教育的设想和问题……………[印度]柯帕尔(250)
- 13 初等教育改革……………(258)
- 14 中等教育改革……………(266)
- 15 尼赫鲁和甘地论教育——一种比较研究
……………[印度]莫哈勒(280)
- 16 科塔里委员会(1964—1966)……………[印度]夏尔马(290)
- 17 国家教育政策(1968)…[印度]教育和社会福利部(299)
- 18 10+2+3的教育结构……………[印度]夏尔马(307)
- 19 国家新教育政策(1979)……………[印度]夏尔马(312)
- 20 关于10+2学制的思考……………[印度]塞西(318)
- 21 印度教育所面临的任务……………[印度]亚达夫(332)
- 22 高等教育：数量对质量……………[印度]辛基(354)
- 23 变化中的师范教育观念……………[印度]阿达瓦尔(359)
- 24 自我就业教育……………[印度]阿加瓦尔(378)
- 25 全国教师委员会报告(1985)……………(384)
- 26 教育的挑战——政策透视……………(393)
- 27 学位与职位分离：建议的由来和透视
……………[印度]桑塔纳姆(409)
- 28 高级中等教育职业化的一些问题……………[印度]巴瓦(418)
- 29 国家教育政策(1986)……………[印度]人力资源开发部(429)

III

(埃及)

- 30 当代埃及教育改革述评……………[美]希立奥威茨(465)

	[附录]1922—1952年的两种学制图·····	(484)
31	埃及教育及其发展·····海德	(486)
32	与教育有关的几个问题·····海德	(521)
33	发展中的埃及大学·····[埃及]苏鲁尔	(557)
34	埃及高等教育制度·····	(567)
35	教育的挑战与对策·····[埃及]科克伦	(571)

IV

(巴 西)

36	巴西的教育和国家的发展·····[英]劳勒	(587)
----	-----------------------	-------

	[附录]巴西 1978 年的教育制度·····	(605)
--	-------------------------	-------

37	第 5692 号法令·····	(606)
38	立法、行政管理和经费·····[美]汉斯曼 哈尔	(625)
39	第一级教育、第二级教育和高等教育·····	
	·····[美]汉斯曼 哈尔	(640)

	[附录]高等教育各学科及学习年限·····	(682)
--	-----------------------	-------

40	巴西中等教育的改革·····[巴西]丰塞卡	(683)
41	非正规教育·····[美]汉斯曼 哈尔	(698)
42	巴西教育改革述评·····[美]汉斯曼 哈尔	(723)
43	教育的发展：巴西个案研究·····[英]普兰克	(748)

[附 录]

一	印度学制的历史演变·····	(769)
---	----------------	-------

I

粘土和植物：第三世界国家中教育作用的主要比喻(1950—1980)*

扎卡赖亚

戚钰译 赵中建 邓明言校

谢弗勒在《教育的语言》一书中除提到其他比喻手法外，还提到讨论教育问题的两种比喻手法。其一是，儿童“是粘土，教师用一种固定的模型压在这块粘土上，将它塑造成模型的规格”。其二是，儿童如同生长中的植物，而教师的作用同园丁的作用相仿。^①这两种比喻同与“教育(education)”一词相关的两个虽有联系但却迥然不同的拉丁字相似。据《牛津英语词典(Oxford English Dictionary)》的解释，“educate”是 *educare* 的过去分词，指养育儿童或饲养动物的行为或过程。“education”一词也同 *educere* (其过去分词是 *educere*) 有关，表示引出或引导、显示或启发的行为或过程。“儿童如同粘土”的比喻和 *educare* 一词强调了人的社会化过程。必须给每个人都套上文化的胄甲，以避免一场一切人反对一切人的霍布斯

* Zachariah, M., *Lumps of Clay and Growing Plants: Dominant Metaphors of the Role of Education in the Third World, 1950—1980*, *Comparative Education Review*, Vol. 29, No. 1, 1985.

① Scheffler, I., *The Language of Education*, pp. 49—50, 1960.

式的战争 (Hobbesian war)，并确保社会的连续性。与此形成对照，“儿童如同生长中的植物”的比喻*和 *educere* 一词则主要强调了人的个性。必须使人类免受文化的压抑〔卢梭 (Rousseau, J.-J.) 的观点〕，解除束缚他们的社会锁链并使他们实现人的真正的潜能。

比喻和范式

我在本文中将根据这两种描写教育的比喻手法提出论点。大约从 1950 年到 60 年代末，几乎所有得到普遍认可的关于第三世界国家教育发展的论著(主要在北美)都采用“粘土”的比喻。^①从理论和实践问题入手，批评这一学派的观点于 60 年代末开始出现，并造成了一种危机。结果，从 60 年代末到 70 年代末，以“植物”的比喻为基点的论著向早先的那些论著提出了挑战。70 年代末的一些发展使得这一挑战趋于缓和。“植物在粘土地上挣扎求生”的说法很可能是一种不幸的比喻，它促使许多有关教育在未来发展中作用的论著问世。

我们能否将这些比喻的主导地位的更迭看成是库恩在《科学革命的结构》一书中所探讨的范式变化呢？很可能不应产生这样的问题，因为库恩认为（同自然科学相对比）社会科学尚处于一种先范式状态。但是库恩本人在他 1969 年所写的“附录”中是这样说的，“所有科学家集团的成员，包括提出‘先范式’阶段

* “儿童如同粘土”的比喻和“儿童如同生长中的植物”的比喻在下文中仅用“粘土”的比喻和“植物”的比喻来表示。——译校者

① 50 年代尚无“第三世界”这一术语和概念。尽管从许多方面来说，这是一个很糟糕的术语，因为它在 60 和 70 年代广为流行，我还是在此采用了它。

的这一派，都具有我统称为‘范式’的那些要素。”^①而我致力的目标则是提醒人们注意某些同范式变化相似的现象。

但是，我还是更喜欢用“比喻的挑战(metaphor challenge)”这一术语。这有两个原因。首先是，努力去跨学科地理解教育在发展中的作用，就其理智框架而言，要比发展经济学理解这种作用更少取得一致的看法；因而就难于将范式的变化记载下来。其次，将这两种比喻并列，能使我们产生紧张感。这种紧张感正是艺术地运用比喻的一个重要方面；这一点在我们所讨论的那个时期表现得十分明显，而这正是笔者将予以引证的。

我们不必赞同前面引用的尼采(Nietzche, F.)语录*中隐含的极端虚无主义，因为假定我们盲目崇拜自己所用的比喻，这无疑是一种夸张了。然而，不管是有意还是无意，我们运用比喻是为了帮助我们将自然现象和社会现象的各个错综复杂的方面加以构想，给予澄清并使之关联。拉科夫和约翰逊在《我们所依赖的比喻》一书中指出，“比喻的实质是借助一种事物来领悟和体验另一种事物”；他们接着又说，“人的思维过程，基本上是靠比喻的”。^②据此，我们坚持认为，我们许多有关教育在发展中的作用的思维过程大体上是由将人看作粘土或植物的比喻性观点所激起的。

尽管比喻可以指导和丰富我们的理解，但我们必须承认，比喻的提示性特征会损害我们的想像力、使表达失实并造成误解。

① Kuhn, T., *The Structure of Scientific Revolution*(2nd ed), p.179, 1969.

* 即作者在篇首引用尼采的“求知，无非是运用自己偏爱的比喻”这一语录。
——译校者

② Lakoff, G. & Johnson, M., *Metaphors We Live By*, pp.5—8, 1980. 另见 Shibles, W.A., *Metaphors, An Annotated Bibliography and History*, 1971.